

XII-10X

MULTILATERAL

Liquidation of German Property in Switzerland

*Agreement signed at Bern August 28, 1952;
Entered into force March 19, 1953.
With related letters.*

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES, FRANCE AND THE UNITED KINGDOM, AND SWITZERLAND, CONCERNING GERMAN PROPERTY IN SWITZERLAND.

The Governments of the United States of America, the French Republic, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the Three Governments), on the one hand, and the Government of the Swiss Confederation (hereinafter referred to as the Swiss Government), on the other

Having concluded an agreement on May 25, 1946,^[1] at Washington, D.C., (hereinafter referred to as the Washington Accord),

And taking into consideration the agreement entered into between the Swiss Confederation and the Federal Republic of Germany concerning German property in Switzerland on August 26, 1952, at Bonn, (hereinafter referred to as the Swiss-German Agreement).

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

Article 1

The Swiss Government shall without delay pay in favor of the Three Governments into an account to be opened with a banking institution designated by the Three Governments the sum of Swiss Francs 121.500.000, which, under the terms of the Swiss-German Agreement, will be paid to the Swiss Government by the German Federal Government within two weeks after the receipt by the German Federal Government of notification of the entry into force of the present agreement, subject, however, to the deduction from said sum of Swiss Francs 20.000.000 which have been advanced by the Swiss Government in accordance with Section V of the Annex to the Washington Accord.

When payment into the designated account is made, the obligations of all parties to the Washington Accord with respect to German assets in Switzerland which are owned by persons who are resident in the German Federal Republic and in the Western Sectors of Berlin shall

^[1] TIAS 5058; *ante*. p. 1118.

be regarded as discharged and the provisions of the Accord and the Annex thereto shall cease to have effect with respect to such assets, and the claims of the Three Governments and of the governments on whose behalf they are acting to such assets shall be regarded as finally settled.

The provisions of this agreement shall be without prejudice to the position of any country, party to this agreement, respecting the application, interpretation and fulfillment of such provisions of the Washington Accord as are not affected by this agreement.

Article 2

The legislation existing in Germany concerning the vesting and marshalling of German external assets shall be deprived of effect with regard to German holders of assets in Switzerland by the elimination of Switzerland from the list of countries in the schedule to Allied High Commission Law No. 63.

Article 3

The terms of this agreement and of the Swiss-German Agreement, shall be without prejudice to any position which a country that is a member of the Inter-Allied Reparation Agency may take respecting any inter-custodial agreement concluded or to be concluded between the Swiss Government and such country.

Article 4

Nothing in this agreement or in the Swiss-German Agreement shall be deemed to confer upon any person or government rights regarding any property under the jurisdiction of any country which was at war with Germany after September 1, 1939.

Article 5

The Swiss Government is acting in respect to this agreement also on behalf of the Principality of Liechtenstein. The Three Governments are acting in respect to this agreement on behalf of the countries which are members of the Inter-Allied Reparation Agency.

Article 6

This agreement shall enter into force [¹] when:

- a) The Three Governments have been notified by the Swiss Government that this agreement has been approved by the appropriate Swiss authorities, and
- b) The agreements between the Swiss Confederation and the Federal Republic of Germany concerning German property in Switzerland and concerning settlement of the claims of the Swiss Confederation against the former German Reich become effective.

¹ Mar. 19, 1953.

XII -10/3

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in quadruplicate at Berne on the twenty-eighth day of August, 1952, in English and French, both texts being equally authentic.

For the Government
of the United States

R C PATTERSON JR.

[SEAL] [SEAL]

For the Government
of the United Kingdom

P. SCRIVENER

For the Government
of France

J. CHAUVEL

[SEAL] [SEAL]

For the Government
of Switzerland

STUCKI

**ACCORD ENTRE LES ETATS-UNIS, LA FRANCE ET LE
ROYAUME-UNI, ET LA SUISSE, SUR LES AVOIRS ALLEMANDS
EN SUISSE**

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (dénommés ci-après les Trois Gouvernements) d'une part, et le Gouvernement de la Confédération suisse (dénommé ci-après le Gouvernement suisse) d'autre part,

ayant conclu, le 25 mai 1946, à Washington D.C. un accord (dénommé ci-après l'Accord de Washington)

considérant l'accord entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse, conclu à Bonn, le 26 août 1952 (dénommé ci-après l'Accord germano-suisse)

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

Article premier

Le Gouvernement suisse versera immédiatement en faveur des Trois Gouvernements, à un compte à ouvrir auprès d'un établissement bancaire désigné par eux, la somme de francs suisses 121.500.000 qui, conformément aux dispositions de l'Accord germano-suisse, sera payée au Gouvernement suisse par le Gouvernement Fédéral allemand dans les deux semaines suivant la réception par ce dernier de la notification de l'entrée en vigueur du présent Accord; de ce montant, toutefois, sera déduite la somme de francs suisses 20.000.000, qui a été avancée par le Gouvernement suisse conformément au Chapitre V de l'Annexe à l'Accord de Washington.

Quand ce paiement aura été fait au compte désigné, toutes les parties à l'Accord de Washington seront déliées de leurs obligations relatives

aux avoirs allemands en Suisse dont les propriétaires résident sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne ou dans les secteurs occidentaux de Berlin, les dispositions de l'Accord de Washington et de son Annexe cesseront d'avoir effet à l'égard de ces avoirs et les revendications en ce qui les concerne des Trois Gouvernements et des Gouvernements au nom desquels ils agissent seront considérées comme réglées définitivement.

Les dispositions du présent Accord n'affectent en aucune manière la position de l'une quelconque des parties quant à l'application, l'interprétation et l'exécution de celles des dispositions de l'Accord de Washington qui ne sont pas touchées par le présent Accord.

Article 2

La législation en vigueur en Allemagne concernant la prise en charge et le recensement des avoirs allemands à l'étranger cessera d'avoir effet à l'égard des propriétaires allemands d'avoirs en Suisse. A cette fin, la Suisse cessera de figurer sur la liste de pays annexée à la Loi No 63 de la Haute Commission Alliée.

Article 3

Les dispositions du présent Accord et de l'Accord germano-suisse ne sauraient affecter en aucune manière la position que pourrait prendre l'un quelconque des membres de l'Agence Interalliée des Réparations à l'égard de tout accord sur les conflits de séquestre conclu ou à conclure entre le Gouvernement suisse et le pays en question.

Article 4

Aucune des dispositions du présent Accord ou de l'Accord germano-suisse ne devra être considérée comme conférant à une personne ou un gouvernement quelconques des droits sur quelque bien que ce soit soumis à la juridiction de l'un des pays qui se sont trouvés en guerre avec l'Allemagne après le 1er septembre 1939.

Article 5

Aux fins du présent Accord, le Gouvernement suisse déclare agir également au nom de la Principauté de Liechtenstein et les Trois Gouvernements déclarent agir au nom des pays membres de l'Agence Interalliée des Réparations.

Article 6

Le présent Accord entrera en vigueur lorsque

- a) les Trois Gouvernements auront reçu du Gouvernement suisse notification de l'approbation dudit Accord par les Autorités suisses compétentes, et que

XII-10/5

13 UST] *Multi.-German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952* 1135

b) les Accords entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse et sur le règlement des créances de la Confédération suisse à l'encontre de l'ancien Reich allemand seront entrés en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

Fait en quatre exemplaires à Berne, le vingt-huit août 1952, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
des Etats-Unis

R C PATTERSON Jr.

[SEAL] [SEAL]

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni

P. SCRIVENER

Pour le Gouvernement
de la France

J. CHAUVEL

[SEAL] [SEAL]

Pour le Gouvernement
de la Suisse

STUCKI

TIAS 5059

[RELATED LETTERS]

DEAR MR. MINISTER:

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached that the Joint Commission established under the Washington Accord of May 25, 1946, will be abolished when the Agreement between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States concerning German property in Switzerland, which was signed today, becomes effective.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

R C P Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation,
Bern

BERNE, le 28 août 1952

MONSIEUR LE MINISTRE,

Nous vous confirmons par la présente qu'au cours des discussions qui viennent de se terminer, il a été convenu que la Commission Mixte instituée par l'Accord de Washington, du 25 mai 1946 sera supprimée quand l'Accord entre la Suisse et la France, le Royaume-Uni et les Etats-Unis, sur les avoirs allemands en Suisse, qui a été signé aujourd'hui, sera entré en vigueur.

TIAS 5060

XII-10/7

13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1137

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française
J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
R C P Jr.

Monsieur WALTER STUCKI
Ministre Plénipotentiaire
Chef de la délégation suisse
à Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de confirmer par la présente qu'au cours des discussions qui viennent de se terminer, il a été convenu que la Commission Mixte, instituée par l'Accord de Washington du 25 mai 1946, sera supprimée quand l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni, sur les avoirs allemands en Suisse, qui a été signé aujourd'hui, sera entré en vigueur.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES [¹]

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached that the Joint Commission established

¹ The Delegate of the Federal Council for Special Missions.

under the Washington Accord of May 25, 1946, will be abolished when the Agreement between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States concerning German property in Switzerland, which was signed to-day, becomes effective.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

BERN, SWITZERLAND
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached as follows:

The obligations of all parties to the Washington Accord with respect to assets whose owners are residents of the Saar will be regarded as discharged and the provisions of the Washington Accord and the Annex thereto will cease to have effect with respect to these assets.

The Swiss Government will unblock these assets without delay after the entry into force of the Agreement between Switzerland, and France, the United Kingdom, and the United States, concluded today.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

R C P Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation,
Bern, Switzerland

XII - 10/9

13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1139

BERNE, le 28 août 1952

MONSIEUR LE MINISTRE,

Nous avons l'honneur de vous confirmer qu'au cours des négociations qui viennent de se terminer, nous sommes convenus de ce qui suit:

Toutes les parties à l'Accord de Washington sont déliées des obligations relatives aux avoirs en Suisse dont les propriétaires résident en Sarre et les dispositions de cet Accord et de son Annexe deviennent caduques en ce qui concerne ces avoirs.

Le Gouvernement suisse débloquera ces avoirs sans délai après l'entrée en vigueur de l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni, conclu aujourd'hui.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française

J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique

R C P Jr.

Monsieur WALTER STUCKI

Ministre Plénipotentiaire

Chef de la délégation suisse
à Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952.
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous confirmer qu'au cours des négociations qui viennent de se terminer, nous sommes convenus de ce qui suit:

Toutes les parties à l'Accord de Washington sont déliées des obligations relatives aux avoirs en Suisse dont les propriétaires résident en Sarre, et les dispositions de cet Accord et de son Annexe deviennent caduques en ce qui concerne ces avoirs.

TIAS 5059

XII -10/10

Le Gouvernement suisse débloquera ces avoirs sans délai après l'entrée en vigueur de l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni, conclu aujourd'hui.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached as follows:

The obligations of all parties to the Washington Accord with respect to assets whose owners are residents of the Saar will be regarded as discharged and the provisions of the Washington Accord and the Annex thereto will cease to have effect with respect to these assets.

The Swiss Government will unblock these assets without delay after the entry into force of the Agreement concluded today between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

BERN, SWITZERLAND
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

With reference to the agreement between the Swiss Confederation and the German Federal Republic concerning German Property in Switzerland, which was signed on August 26, 1952, at Bonn, the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America desire to draw the attention of the Swiss Government to the fact that the above-mentioned agreement does not contain any provision for the exemption of the assets of heirless Nazi victims from the provisions of the agreement respecting contributions and determining the disposition of such assets. The Three Governments accept the omission

TIAS 5059

XII - 10/10 11

of such a provision in view of the statement that there are no such assets in Switzerland which statement was made by the Swiss Government in the course of discussions with the Three Governments respecting the disposition of German assets in Switzerland.

The Three Governments request, however, that, if any such assets should be discovered in the future, the Swiss Government will give sympathetic consideration to the application of such assets for relief and rehabilitation of victims of Nazi actions.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

RCP Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation,
Bern, Switzerland

BERNE, le 28 août 1952.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Se référant à l'Accord entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse signé le 28 août 1952 à Bonn, les Gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique, tiennent à appeler l'attention du Gouvernement suisse sur le fait que l'accord susvisé ne comporte aucune disposition à l'effet d'exempter les avoirs des victimes du nazisme n'ayant pas laissé d'héritiers des clauses de cet accord relatives aux contributions, et de définir le régime applicable à ces avoirs. Les trois Gouvernements acceptent l'omission d'une telle disposition compte tenu de la déclaration, faite par le Gouvernement suisse au cours des discussions avec les trois Gouvernements sur le sort des avoirs allemands en Suisse, selon laquelle il n'existe pas en Suisse d'avoirs de cette nature.

Les trois Gouvernements demandent cependant, pour le cas où des avoirs de cette nature seraient découverts dans l'avenir, que le Gouvernement suisse étudie avec bienveillance la possibilité d'affecter ces avoirs à l'assistance et à l'aide aux victimes du nazisme.

XII-10/412

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française
J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
R C P Jr.

Monsieur WALTER STUCKI
Ministre Plénipotentiaire
Chef de la délégation suisse
à Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952.
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

Par votre lettre de ce jour vous avez bien voulu me faire savoir ce qui suit :

“ Se référant à l'Accord entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse, signé le 26 août 1952, à Bonn, les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tiennent à appeler l'attention du Gouvernement suisse sur le fait que l'accord susvisé ne comporte aucune disposition à l'effet d'exempter les avoirs des victimes du nazisme n'ayant pas laissé d'héritiers des clauses de cet accord relatives aux contributions, et de définir le régime applicable à ces avoirs. Les Trois Gouvernements acceptent l'omission d'une telle disposition compte tenu de la déclaration, faite par le Gouvernement suisse au cours des discussions avec les Trois Gouvernements sur le sort des avoirs allemands en Suisse, selon laquelle il n'existe pas en Suisse d'avoirs de cette nature.

Les Trois Gouvernements demandent cependant, pour le cas où des avoirs de cette nature seraient découverts dans l'avenir, que le Gouvernement suisse étudie avec bienveillance la possibilité d'affecter ces avoirs à l'assistance et à l'aide aux victimes du nazisme. ”

XII - 10/12 13

13 UST] *Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952* 1143

J'ai l'honneur d'accuser la réception de cette lettre et de vous faire part de mon accord sur ce point.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, *August 28, 1952.*
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

You have sent me today a letter reading as follows:

" With reference to the agreement between the Swiss Confederation and the German Federal Republic concerning German Property in Switzerland, which was signed on August 26, 1952, at Bonn, the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America desire to draw the attention of the Swiss Government to the fact that the above-mentioned agreement does not contain any provision for the exemption of the assets of heirless Nazi victims from the provisions of the agreement respecting contributions and determining the disposition of such assets. The Three Governments accept the omission of such a provision in view of the statement that there are no such assets in Switzerland which statement was made by the Swiss Government in the course of discussions with the Three Governments respecting the disposition of German assets in Switzerland.

The Three Governments request, however, that, if any such assets should be discovered in the future, the Swiss Government will give sympathetic consideration to the application of such assets for relief and rehabilitation of victims of Nazi actions."

I have the honor to acknowledge the receipt of this letter with which I am in agreement.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

TIAS 5059

XII-10/314

BERN, SWITZERLAND
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

The Governments party to the Washington Accord of May 25, 1946, have disagreed regarding a number of points arising under that Accord. It had been the hope of these Governments that in the recent negotiations for the resolution, among other things, of the problem of German assets in Switzerland, means would be found by which the existing disagreements could be resolved. This has not been possible in every respect.

The parties to the Accord have now entered into a further agreement. It seems desirable that the parties should recognize that the disagreements with respect to Articles IV and VI of the Washington Accord and the principles of law involved, do still exist and that the agreement reached today does not resolve them. It should be understood that the respective positions of the Governments of the countries who are party to the Accord, with respect to Articles IV and VI and the principles of law involved, remain the same as expressed in the past.

We would appreciate an expression of your concurrence.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

R C P Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation,
Bern, Switzerland

BERNE, le 28 août 1952

MONSIEUR LE MINISTRE,

Des divergences de vues se sont manifestées entre les Gouvernements parties à l'Accord de Washington du 25 mai 1946, sur un certain nombre de points soulevés par l'application de cet Accord. Ces Gouvernements avaient espéré que les récentes négociations qui avaient pour objet de résoudre, entre autres, le problème des avoirs allemands

TIAS 5059

XII-10/4415

13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1145

en Suisse, permettraient de trouver les moyens d'éliminer les divergences existantes. Ceci n'a pas été possible dans tous les domaines.

Les parties intéressées viennent maintenant de conclure un nouvel accord. Il semble désirable qu'elles reconnaissent que les divergences de vues sur les articles IV et VI de l'Accord de Washington ainsi que sur les principes juridiques en jeu subsistent, et que l'accord que nous avons conclu aujourd'hui ne les résout pas. Il doit être entendu que les positions respectives des Gouvernements des pays parties à cet Accord, en ce qui concerne les articles IV et VI et les principes juridiques en cause, restent telles qu'elles ont été exposées dans le passé.

Nous attacherions du prix à être informés de votre accord sur ce point.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française
J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
R C P Jr.

Monsieur WALTHER STUCKI
Ministre Plénipotentiaire
Chef de la Délégation Suisse
Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952.
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

Vous avez bien voulu, par lettre de ce jour, me faire savoir ce qui suit:

“ Des divergences de vues se sont manifestées entre les Gouvernements parties à l'Accord de Washington du 25 mai 1946, sur un certain nombre de points soulevés par l'application de cet accord. Ces Gouvernements avaient espéré que les récentes négociations qui avaient pour objet de résoudre, entre autres, le problème des avoirs allemands en Suisse, permettraient de trouver les moyens d'éliminer les divergences existantes. Ceci n'a pas été possible dans tous les domaines.

XII -10/15/6

Les parties intéressées viennent maintenant de conclure un nouvel accord. Il semble désirable qu'elles reconnaissent que les divergences de vues sur les articles IV et VI de l'Accord de Washington ainsi que sur les principes juridiques en jeu subsistent, et que l'accord que nous avons conclu aujourd'hui ne les résout pas. Il doit être entendu que les positions respectives des Gouvernements des pays parties à cet Accord, en ce qui concerne les articles IV et VI et les principes juridiques en cause, restent telles qu'elles ont été exposées dans le passé.

Nous attacherions du prix à être informés de votre accord sur ce point."

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

I have received your letter of this day reading as follows:

"The Governments party to the Washington Accord of May 25, 1946, have disagreed regarding a number of points arising under that Accord. It had been the hope of these Governments that in the recent negotiations for the resolution, among other things, of the problem of German assets in Switzerland, means would be found by which the existing disagreements could be resolved. This has not been possible in every respect.

The parties to the Accord have now entered into a further agreement. It seems desirable that the parties should recognize that the disagreements with respect to Articles IV and VI of the Washington Accord and the principles of law involved, do still exist and that the agreement reached today does not resolve them. It should be understood that the respective positions of the Governments of the countries who are party to the Accord, with respect to Articles IV and VI and the principles of law involved, remain the same as expressed in the past.

We would appreciate an expression of your concurrence."

TIAS 5050

XII - 10/10/1952

17

13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1147

I have the honor to confirm to you my Government's concurrence
with the statement set forth above.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952.
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

Se référant à l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, signé le 26 août 1952, à Bonn, le Gouvernement suisse, tenant compte de l'intérêt des Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dans ce domaine, prend acte de ce que les dispositions de l'Accord susvisé, relatives à la protection des intérêts des ressortissants non allemands, des victimes de persécutions et des bénéficiaires de restitutions, ne pourront être modifiées sans qu'il ait été préalablement établi, au cours de consultations avec les Trois Gouvernements, que ces modifications sont acceptables pour eux.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

In connection with the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland, which has been signed on August 26, 1952, at Bonn, the Swiss Government, recognizing the interest of the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America in this matter, acknowledges that the provisions in the above-mentioned agreement relating to the protection of the interests of non-German nationals, of victims of persecution and of persons to whom property is returned under restitution procedures cannot be changed without

TIAS 5059

XII-10/16
18

establishing by consultation with the Three Governments that such change is acceptable to them.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

BERN, SWITZERLAND
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

We have the honor to acknowledge receipt of your letter of this day reading as follows:

"In connection with the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland, which has been signed on August 26, 1952, at Bonn, the Swiss Government, recognizing the interest of the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America in this matter, acknowledges that the provisions in the above-mentioned agreement relating to the protection of the interests of non-German nationals, of victims of persecution and of persons to whom property is returned under restitution procedures cannot be changed without establishing by consultation with the Three Governments that such change is acceptable to them."

The contents of this letter have been duly noted.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

R C P Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation
Bern, Switzerland

TIAS 5059

XII -10/17
19

13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1149

BERNE, le 28 août 1952.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour dont le texte est le suivant:

"Nous référant à l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, signé le 26 août 1952 à Bonn, le Gouvernement suisse, tenant compte de l'intérêt des Gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique dans ce domaine, prend acte de ce que les dispositions de l'Accord susvisé, relatives à la protection des intérêts des ressortissants non allemands, des victimes de persécutions et des bénéficiaires de restitutions, ne pourront être modifiées sans qu'il ait été préalablement établi, au cours de consultations avec les trois Gouvernements, que ces modifications sont acceptables pour eux."

Il a été dûment pris note du contenu de cette lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française

J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique

R C P Jr.

Monsieur WALTER STUCKI

Ministre Plénipotentiaire

Chef de la délégation suisse
à Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, le 28 août 1952.
Thunstrasse 50

MESSIEURS,

Dans la détermination de la contribution à verser pour la libération des avoirs visés par l'article 18 (1) 3 de l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, les autorités suisses sont prêtes à tenir compte des intérêts étrangers dans les sociétés situées en dehors de l'Allemagne et de la Suisse mais dans lesquelles des Allemands en Allemagne détiennent une participation directe ou indirecte égale ou

TIAS 5059

XII-10/18
20

supérieure à cinquante pour-cent, lorsque les intérêts étrangers sont égaux ou supérieurs à vingt-cinq pour-cent et qu'ils existaient déjà le 16 février 1945. En pareil cas, la contribution sera réduite en conséquence.

Le principe ci-dessus ne sera applicable que si, dans le cadre d'un accord international ou des procédures en vigueur, une protection comparable est accordée, dans le pays en cause, aux intérêts suisses similaires dans les avoirs soumis à la juridiction de l'autre pays et appartenant à des sociétés comportant un intérêt suisse égal ou supérieur à vingt-cinq pour-cent.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

STUCKI

AUX CHEFS DES DÉLÉGATIONS ALLIÉES,
Berne.

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

GENTLEMEN,

In determining the contribution to be paid for the release of assets covered by article 18(1)3 of the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland the Swiss authorities are prepared to take into account foreign interests in companies which are outside of Germany and Switzerland but in which Germans in Germany directly or indirectly participate to the extent of fifty per cent or more, provided the foreign interests amount to twenty-five per cent or more and already existed on February 16, 1945. In such cases the contribution will be reduced accordingly.

The above principle will be applied only if in the interested country, on the basis of an international agreement or under established procedures, comparable protection is available to similar Swiss interests in assets under the jurisdiction of the other country belonging to companies in which there is a Swiss interest of twenty-five per cent or more.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEFS OF THE ALLIED DELEGATIONS,
Berne.

TIAS 5059

XII-10/49
21
13 UST] Multi.—German Property in Switzerland—Aug. 28, 1952 1151

BERN, SWITZERLAND
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

We have the honor to acknowledge receipt of your letter of this day reading as follows:

"In determining the contribution to be paid for the release of assets covered by article 18(1)3 of the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland the Swiss authorities are prepared to take into account foreign interests in companies which are outside of Germany and Switzerland but in which Germans in Germany directly or indirectly participate to the extent of fifty per cent or more, provided the foreign interests amount to twenty-five per cent or more and already existed on February 16, 1945. In such cases the contribution will be reduced accordingly."

"The above principle will be applied only if in the interested country, on the basis of an international agreement or under established procedures, comparable protection is available to similar Swiss interests in assets under the jurisdiction of the other country belonging to companies in which there is a Swiss interest of twenty-five per cent or more."

The contents of this letter have been duly noted.

For the Government of the
French Republic

J. C

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

P. S.

For the Government of the
United States of America

R C P Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation,
Bern, Switzerland

BERNE, le 28 août 1952

MONSIEUR LE MINISTRE,
Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour
dont le texte est le suivant:

TIAS 5059

XII-10/22

22

"Dans la détermination de la contribution à verser pour la libération des avoirs visés par l'article 18 (1) 3 de l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, les autorités suisses sont prêtes à tenir compte des intérêts étrangers dans les sociétés situées en dehors de l'Allemagne et de la Suisse, mais dans lesquelles des Allemands en Allemagne détiennent une participation directe ou indirecte égale ou supérieure à cinquante pour-cent, lorsque les intérêts étrangers sont égaux ou supérieurs à vingt-cinq pour-cent et qu'ils existaient déjà le 16 février 1945. En pareil cas, la contribution sera réduite en conséquence.

Le principe ci-dessus ne sera applicable que si, dans le cadre d'un accord international ou des procédures en vigueur, une protection comparable est accordée, dans le pays en cause, aux intérêts suisses similaires dans les avoirs soumis à la juridiction de l'autre pays et appartenant à des sociétés comportant un intérêt suisse égal ou supérieur à vingt-cinq pour-cent."

Il a été dûment pris note du contenu de cette lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la République Française

J. C

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord

P. S.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique

R C P Jr.

Monsieur WALTER STUCKI
Ministre Plénipotentiaire
Chef de la délégation suisse
à Berne

LE DÉLÉGUÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL
POUR DES MISSIONS SPÉCIALES

BERNE, August 28, 1952.
Thunstrasse 50

Sir,

In determining the contribution to be paid for the release of assets covered by article 18(1)3 of the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland the Swiss authorities are prepared to take into account American interests in such companies, provided they amount to 25% or more and provided they already existed on Febru-

TIAS 5059

ary 16, 1945. In such cases the contribution will be reduced accordingly.

The Swiss Government expresses the firm hope that the American authorities will in turn protect similar Swiss interests in assets in the United States belonging to such companies, without the need of a judicial procedure in each case.

Sincerely yours,

STUCKI

To the CHIEF OF THE DELEGATION
OF THE UNITED STATES,
Berne.

BERN, SWITZERLAND,
August 28, 1952.

DEAR MR. MINISTER:

I have the honor to acknowledge receipt of your letter of this day reading as follows:

"In determining the contribution to be paid for the release of assets covered by article 18(1)3 of the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland the Swiss authorities are prepared to take into account American interests in such companies, provided they amount to 25% or more and provided they already existed on February 16, 1945. In such cases the contribution will be reduced accordingly."

"The Swiss Government expresses the firm hope that the American authorities will in turn protect similar Swiss interests in assets in the United States belonging to such companies, without the need of a judicial procedure in each case."

The contents of this letter have been duly noted.

For the Government of the
United States of America

R. C. PATTERSON Jr.

Mr. WALTER STUCKI
Minister Plenipotentiary
Chief of the Swiss Delegation
Bern, Switzerland